



KINDER STADTRUNDGANG

Recorrido turístico para niños

STADT ZWICKAU

Kommont

Hallo, liebe Kids,

darf ich mich vorstellen, ich bin Constance Arndt, die Oberbürgermeisterin von Zwickau - der Stadt, die ihr mit dem kleinen „Kinder-Stadtrundgang“ erkunden möchtet.

Ich heiße euch herzlich willkommen in Zwickau und freue mich, dass ihr mit euren Familien in unsere Stadt gekommen seid.



Zwickau ist eine Stadt mit einer interessanten Geschichte, einiges könnt ihr bei einem Stadtrundgang nach unserem Willkommensheft erfahren. Dazu könnt ihr gerne das Museum in den Priesterhäusern besuchen, die erste Station des Stadtrundgangs im Willkommensheft.

Zwickau hat auch viele schöne Plätze, Orte und Veranstaltungen für Kinder, zum Beispiel das große Kinderfest Zwickifaxx, das jedes Jahr stattfindet. Schaut in das Heftchen, dort erfahrt ihr mehr darüber.

Insgesamt gibt es viel in Zwickau zu entdecken. So könnt ihr sehen, dass Züge nicht nur zum Bahnhof, sondern bis in die Stadt fahren. Unsere Stadtbibliothek, die viele Bücher und Medien für Kinder hat, ist ein sehr interessantes Gebäude.

Natürlich dürft ihr gerne, wenn ihr in unser Rathaus am Hauptmarkt kommt, in meinen Amtsräumen vorbeischaun. Ich freue mich auf euren Besuch.

Constance Arndt

So geht's!

Trenne die Karte in der Mitte dieses Heftes heraus, laufe damit entlang der Route durch Zwickau und lese tolle Fakten zu den einzelnen Stationen.

¡Funciona así!



Desprende el mapa que se encuentra en el centro de este folleto, camina por la ruta marcada en él en Zwickau y lee informaciones interesantes sobre cada una de las estaciones.





Hallo,

*du bist nach Zwickau gezogen und wohnst
noch nicht so lange hier? Du willst deine
neue Heimatstadt Zwickau kennenlernen?*

Dann ist das Heft „Kinder-Stadtrundgang“ richtig
für dich. Schaue das Heft mit deinen Eltern und
Freunden an. Das ist wie ein Stadtrundgang, du
kannst viel entdecken.

Zwickau ist bunt, fröhlich und aufregend.
Zwickau ist eine sehr alte Stadt mit einer
spannenden Geschichte. Sie ist auch
jung und modern mit vielen Orten,
die du entdecken solltest.

los geht's!



Hola,

¿te has mudado a Zwickau y llevas poco tiempo viviendo aquí? Quieres conocer Zwickau, tu nuevo hogar?

Entonces el folleto „Mi Zwickau“ es ideal para ti. Mira el folleto con tus padres y amigos, es como dar un paseo por la ciudad donde puedes descubrir muchas cosas.

Zwickau es colorida, alegre y emocionante, además es una ciudad muy antigua con una historia fascinante. También es joven y moderna, con muchos lugares que deberías descubrir.

¡Vamos allá!

1

1118

Zwickau wurde 1118 erstmals genannt.

Damals hieß es noch Zwickaw und lag in der heutigen Nordvorstadt. Zwickau entwickelte sich und erhielt zwischen 1192 und 1212 das Recht, sich Stadt zu nennen. Willst du mehr wissen? Dann besuche das Museum in den Priesterhäusern im Domhof 5-8. Dort erfährst du viel über die Geschichte von Zwickau.





1118

Zwickau se menciona por primera vez en 1118.

En aquella época aún se llamaba Zwickaw y estaba situada en lo que hoy es el Nordvorstadt (el suburbio norte). Zwickau se desarrolló y entre 1192 y 1212 obtuvo el derecho de llamarse ciudad ¿Quiere saber más? Entonces visita el museo Priesterhäusern (La casa de los sacerdotes) en Domhof 5-8. Donde podrás aprender mucho sobre la historia de Zwickau.

Dom St. Marien

Gegenüber den Priesterhäusern siehst du das höchste Gebäude der Stadt – den Dom St. Marien.

Er ist 87 Meter hoch. Im Inneren steht ein kostbarer Altar. Möchtest du wissen, was ein Altar ist? Schau dir den Dom und den Altar an und besteige vielleicht den Turm. Du erfährst viel zu seiner Geschichte.





La catedral de Santa María

Frente al Priesterhäusern verás la construcción más alta de la ciudad: El Dom St. Marien (la catedral de Santa María).

Ella tiene 87 metros de altura y en su interior hay un precioso altar. ¿Quieres saber qué es un altar? Entonces echa un vistazo al interior de la catedral, observa el altar y sube quizás a la torre, donde aprenderás mucho sobre su historia.

3

Schumann-Haus

Gehe nun von hier zum Hauptmarkt, dem zentralen Platz der Stadt.

Direkt vor dir befindet sich ein gelbes Gebäude. Das ist das Geburtshaus des Komponisten Robert Schumann, der in Zwickau geboren wurde. Heute ist sein Geburtshaus ein Museum. Du kannst es besichtigen oder ein Konzert dort besuchen.

Alle vier Jahre findet hier der Internationale Robert-Schumann-Wettbewerb statt. Das ist ein bekannter Musikwettbewerb. Du hast vielleicht davon gehört. Es gibt auch einen Wettbewerb für Kinder, den Kleinen Schumannwettbewerb.





Casa natal del compositor Schumann

Desde aquí, vete al Hauptmarkt (mercado principal), la plaza central de la ciudad.

Justo en frente de ti hay un edificio amarillo. Esa es la casa natal del compositor Robert Schumann, que nació en Zwickau. Hoy en día su casa natal es un museo y puedes visitarlo o asistir a un concierto allí.

Cada cuatro años se celebra aquí el Concurso Internacional Robert Schumann. Es un concurso de música muy conocido. Es posible que hayas oído hablar de él. También hay un concurso para niños, llamado „el Pequeño Concurso Schumann“.



Rathaus

Gehe von hier weiter entlang des Wasserspiels auf dem Hauptmarkt bis zu dem großen hellen Gebäude in der Mitte des Platzes.

Dieses Gebäude ist das Rathaus der Stadt Zwickau. Hier arbeitet die Oberbürgermeisterin und tagen die Stadträte von Zwickau.

Über dem Haupteingang befindet sich das große Stadtwappen von Zwickau. Willst du mehr darüber erfahren? Dann frage bei einer Stadtführung im Rathaus danach. Du kannst auch ohne Führung in das Rathaus gehen, es ist ein offenes Haus für alle.





Ayuntamiento

Desde aquí, sigue a lo largo de la lámina de agua del Hauptmarkt hasta llegar al gran edificio de color claro situado en el centro de la plaza.

Este edificio es el Ayuntamiento de la ciudad de Zwickau. Aquí trabaja la alcaldesa y se reúnen los concejales de Zwickau.

Encima de la entrada principal se encuentra el gran escudo de la ciudad de Zwickau. ¿Quieres saber más? Puedes preguntar sobre una visita guiada en el ayuntamiento. También puedes ir al Ayuntamiento sin visita guiada, es una casa abierta para todos.

Schumann-Denkmal

Erinnerst du dich an das gelbe Gebäude vorhin?

Genau, das Geburtshaus des Komponisten Robert Schumann. Hier auf dem Hauptmarkt steht das Denkmal für Robert Schumann. Es zeigt den Komponisten so, wie er auf vielen Bildern zu sehen ist.

Wenn du auf den Boden vor dem Denkmal schaust, kannst du einen Stadtplan der Stadt Zwickau im Mittelalter erkennen. Schau einmal genau hin, um die Stadt kannst du eine Maueranlage sehen. Zwickau hatte im Mittelalter eine Stadtmauer. Sie diente der Stadt als Schutz und Begrenzung. Das war im Mittelalter notwendig. Damit die Menschen in die Stadt hinein- und herauskommen konnten, hatten Stadtmauern Stadttore. Zwickau hatte 4 Stadttore.





Monumento a Schumann

¿Recuerdas el edificio amarillo antes mencionado?

Ese mismo, fue la casa donde nació el compositor Robert Schumann. Aquí, en Hauptmarkt, está el monumento a Robert Schumann. Este Muestra al compositor tal y como se le ve en muchas fotografías.

Si miras al suelo delante del monumento, podrás ver un mapa de la ciudad de Zwickau en la Edad Media. Fíjate bien y podrás ver una muralla alrededor de la ciudad. Zwickau tenía una muralla en la Edad Media. Esta servía para proteger y delimitar la ciudad. En ese entonces eso era necesario, para que la gente pudiera entrar y salir de la ciudad. Así que había puertas en la muralla. Zwickau tenía 4 puertas.



Stadtring

Zwickau war im Mittelalter eine bedeutende Stadt.

Sie ist seit dem 15. Jahrhundert reich geworden durch Bergbau im nahen Erzgebirge, durch Handel und Tuchmacherhandwerk. Hier kreuzten sich früher zwei Handelswege, auf denen Waren von Süd nach Nord und von Ost nach West transportiert wurden.

Läufst du entlang des heutigen Stadtrings, der sich entlang der alten Stadtmauer zieht, siehst du, wo sich die 4 Stadttore befanden. Jetzt stehen moderne Säulen dort und informieren über die alten Stadttore.





Stadtring

Zwischau fue una ciudad importante en la Edad Media.

Desde el siglo 15 se enriqueció gracias a la minería de las cercanas montañas Erzgebirge, al comercio y a la fabricación de tejidos. Por aquí se cruzaban dos rutas comerciales que transportaban mercancías de sur a norte y de este a oeste.

Si caminas por el actual Stadtring, una avenida que transcurre a lo largo de la antigua muralla, podrás ver el lugar donde estaban las cuatro puertas de la ciudad. Ahora, hay columnas modernas que informan sobre las antiguas puertas de la ciudad.



Gewandhaus

*Aber ehe wir entlang der alten Stadtmauer zu den
Orten der Stadttore gehen, dreh dich um,*

dann siehst du ein weiteres interessantes Gebäude von
Zwickau. Das ist das Gewandhaus.

Das Gewandhaus wurde 1525 eingeweiht. Tuchmacher und
Händler lagerten und verkauften zu dieser Zeit hier ihre Stoffe.
Schau dir den Giebel des Gewandhauses genau an. Dort
kannst du eine „Brille“ oder „Schere“ sehen, ein Zeichen
für die Tuchmacherzunft im Mittelalter.

Seit 1823 ist das Haus ein Theater, heute das Theater
Plauen-Zwickau.



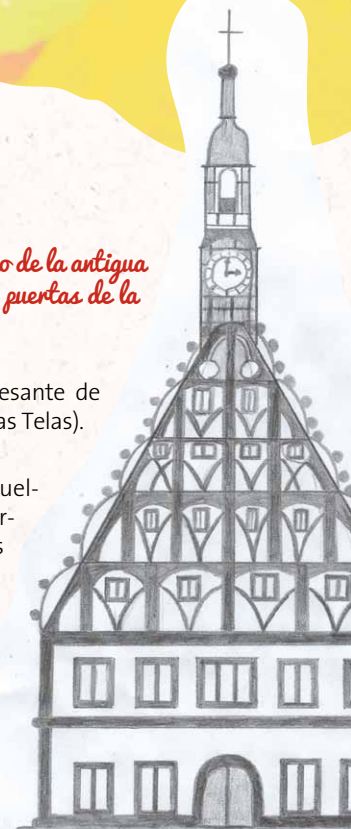


Gemandhaus

Pero antes de seguir andando a lo largo de la antigua muralla a los sitios donde estaban las puertas de la ciudad, ...

... date la vuelta y verás otro edificio interesante de Zwickau. Se trata de la Gewandhaus (Casa de las Telas).

La Gewandhaus se inauguró en 1525. En aquella época, los fabricantes de tejidos y comerciantes almacenaban y vendían aquí sus productos. Fíjate bien en el frontón de la Gewandhaus. Allí podrá ver un par de „anteojos“ o „tijeras“, signo del gremio de los fabricantes de tejidos en la edad media. Desde 1823, la casa es un teatro, hoy es llamado el Teatro Plauen-Zwickau.



Puppentheater

Möchtest du einmal eine Vorstellung im Theater besuchen?

Oder möchtest du eine Vorstellung im Puppentheater sehen? Es gibt dort schöne Veranstaltungen für Kinder.

Gehe neben dem Theater auf der Gewandhausstraße weiter. Hinter dem Theater befindet sich das Puppentheater. Du erkennst das Puppentheater an dem Symbol des Puppengesichtes und den Figuren davor.





Teatro de marionetas

¿Te gustaría ver una presentación en el teatro?

¿O una presentación en el teatro de marionetas? Hay eventos para niños muy bonitos.

Continúa junto al teatro por la Gewandhausstraße. Detrás del teatro está el Puppentheater (Teatro de Marionetas). Puedes reconocer el teatro de marionetas por el símbolo de la cara de la marioneta y las figuras que tiene delante.



Oberes Tor

Von hier aus ist es ein kurzer Weg durch die Gemandhausstraße zum Stadttor im Süden der Stadt, dem Oberen Tor.

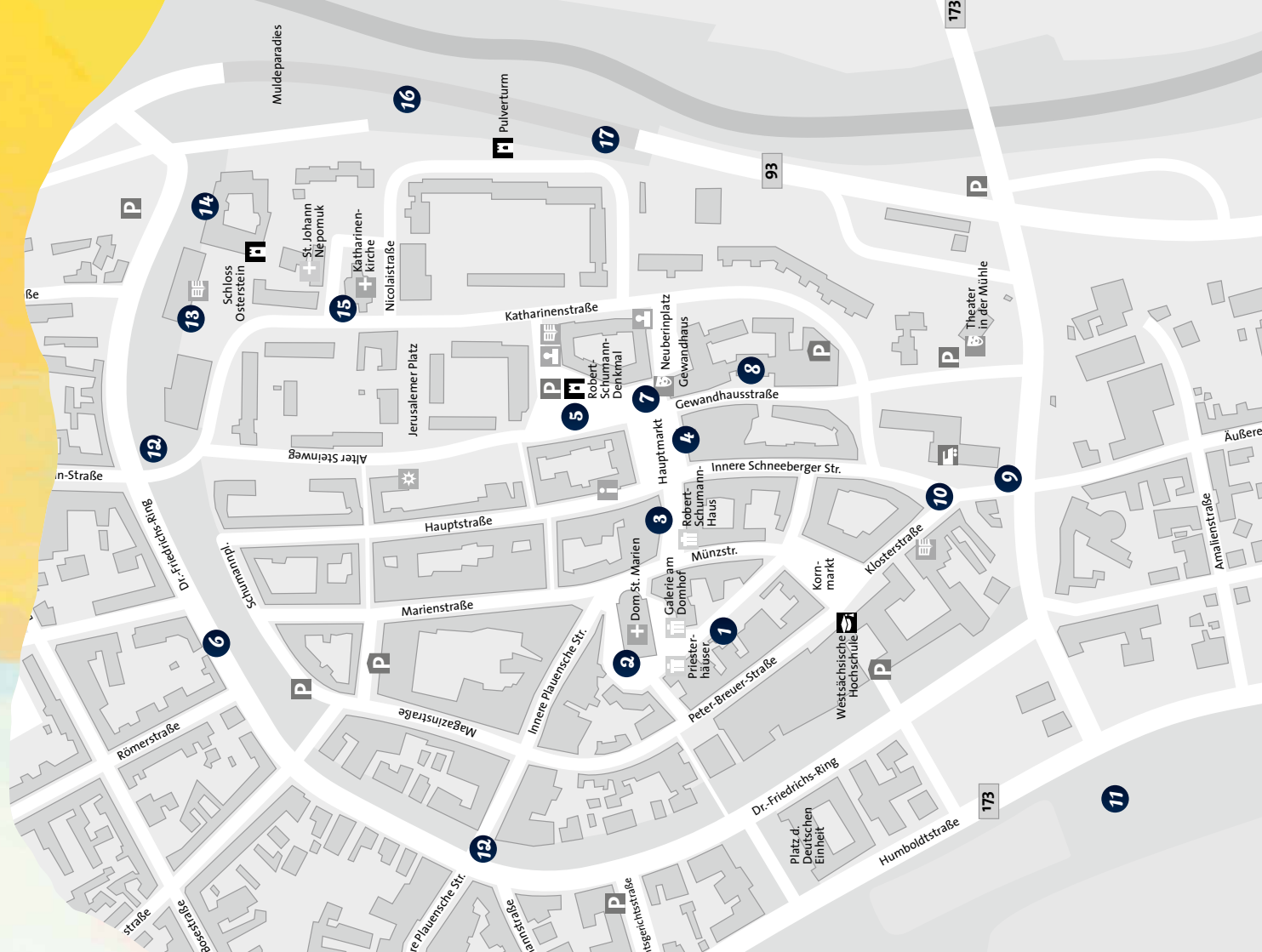
Es stand an der Kreuzung Dr.-Friedrichs-Ring/Innere Schneeberger Straße. Rund um die Säule für das Obere Stadttor befinden sich viele Gebäude, die zur Westsächsischen Hochschule gehören, denn Zwickau hat eine Hochschule. Hier kann man vor allem technische Fächer studieren, z. B. Automobil- und Kraftfahrzeugtechnik, Informatik oder Elektrotechnik. Interessiert? Schau auf der Internetseite der Hochschule, wann es wieder eine Kinder-Uni-Veranstaltung gibt.

Am Oberen Tor gibt es noch etwas, das interessant ist. Es hat mit den Schienen zu tun, die du in der Inneren Schneeberger Straße siehst. Dort fährt die Vogtlandbahn vom Hauptbahnhof Zwickaus bis in die Innenstadt. Züge fahren bis ins Stadtzentrum. Du siehst die Haltestelle, wenn du vom Oberen Tor aus in die Innenstadt schaut.





STADT ZWICKAU



Schwanenteich

Humboldtstraße

Lothar-Streit-Straße

Caspaistraße

-Schneeberger-Straße

93

- | | | | |
|---|------------------|----|--|
| 1 | Priesterhäuser | 10 | Postneisensäule |
| 2 | Dom St. Marien | 11 | Schwanenteichpark |
| 3 | Schumann-Haus | 12 | Stadttore
(Frauentor und
Niederes Tor) |
| 4 | Rathaus | 13 | Stadtbibliothek |
| 5 | Schumann-Denkmal | 14 | Schloss Osterstein |
| 6 | Stadtring | 15 | Kätharinenkirche |
| 7 | Genandhaus | 16 | Muldeparadies |
| 8 | Puppentheater | 17 | Tränktor |
| 9 | Oberes Tor | | |





Oberes Tor

Desde aquí hay un camino corto por la Gewandhausstraße hasta la puerta situada en el sur de la ciudad, la Oberes Tor (Puerta Superior). Se encuentra en el cruce de las calles Dr.-Friedrichs-Ring e Innere Schneeberger Straße.

Alrededor de la columna de la Obere Tor se encuentran muchos edificios que pertenecen a la Westsächsische Hochschule, ya que Zwickau cuenta con una universidad. Aquí se puede estudiar sobre todo carreras técnicas, por ejemplo: ingeniería automotriz, informática o ingeniería eléctrica. ¿Te interesas? Consulta la página web de la universidad para ver cuándo se realiza el siguiente evento para niños.

En la Oberen Tor hay otra cosa interesante. Tiene que ver con los carriles que se ven en la Inneren Schneeberger Straße. Por ahí circulan los trenes de la empresa Vogtlandbahn desde la estación central de Zwickau hasta el centro de la ciudad. Puedes ver la parada cuando miras hacia el centro de la ciudad desde la Obere Tor.



Postmeilensäule

Auf dem Platz neben der Haltestelle befindet sich eine alte Postmeilensäule.

Diese ist anstelle der früheren Säule am „Oberthor“ nachgebaut worden. Postmeilensäulen wurden im 18. Jahrhundert unter Kurfürst August dem Starken in Sachsen an allen wichtigen Handelswegen aufgestellt und zeigten die Entfernung zu wichtigen Städten. Das Obere Tor befand sich am Handelsweg ins Erzgebirge.

Gehe nun weiter auf der Straße Dr. Friedrichs-Ring in Richtung Norden. Siehst du, dass entlang der Straße viele große Bäume stehen? Die Straße wurde Ende des 18. Jahrhunderts als eine Ringstraße mit viel Grün angelegt. Die alte Stadtmauer, die früher hier stand, wurde nicht mehr für die Verteidigung der Stadt benötigt. Deshalb wurde sie beseitigt und die Ringstraße angelegt.





Antigua columna de correos.

En la plaza, junto a la parada de los trenes, hay una antigua columna de correos. Esta ha sido reconstruida como una réplica de la que estaba antes en la Obere Tor.

Las columnas de piedra de correos fueron construidas por Sajonia en el siglo 18, durante el reinado de Augusto el Fuerte, en las rutas comerciales más importantes. Que indicaba la distancia a las ciudades importantes. La Obere Tor estaba situada en la ruta comercial hacia los montes Erzgebirge.

Ahora camina hacia el norte por la calle Dr. Friedrichs-Ring. ¿Ves que hay muchos árboles grandes a lo largo de la calle? La calle se diseñó alrededor de la ciudad a finales del siglo 18. La antigua muralla que estaba antes allí ya no era necesaria para la defensa de la ciudad. Por eso se le retiró y se construyó en su lugar la Ringstraße (carretera de circulación), con mucha vegetación.



Schwanenteichpark

Hinter den Häusern auf der anderen Straßenseite befindet sich der Schwanenteichpark. Lauf zum Schwanenteich, das lohnt sich.

Schon 1473 wurde der Park angelegt. Später wurde der Park immer größer und schöner gestaltet. Heute ist der Schwanenteichpark in der Stadt für alle da, die sich dort erholen, verweilen oder aktiv sein möchten. In der Mitte des Parks ist der große Schwanenteich. Dort befinden sich eine Gondelstation und ein Tiergehege. Auch einen großen Spielplatz gibt es hier, die „Schwanenstadt“.

Im Park findet jedes Jahr am 2. Samstag im September das große Kinderfest Zwicklifaxx statt. Sprich mit deinen Eltern, wenn du gern dabei sein möchtest.





Schwanenteichpark

Detrás de las casas al otro lado de la calle está el parque Schwanenteich (Lago de los Cisnes). Ve hasta el lago con los cisnes, eso merece la pena visitarlo.

El parque fue creado en 1473. A lo largo de los años, el parque Schwanenteich. Hoy en día, el parque está ahí para todos los que quieran relajarse, entretenerse o hacer deporte. En el centro del parque está el gran lago de los cisnes, con una estación de góndolas y un cercado para animales. También hay un gran parque para niños, el Schwanenstadt (Ciudad de los Cisnes).

Todos los años se celebra en el parque Schwanenteich el gran festival infantil Zwickifaxx. Este se lleva a cabo el segundo sábado de septiembre. Habla con tus padres si te gustaría venir.



Stadttore

Wir gehen weiter auf dem Dr.-Friedrichs-Ring und kommen zum nächsten Stadttor, dem Frauentor.

Es stand am Eingang der heutigen Plauenschen Straße im Westen der Stadt. Schau von hier in die Innenstadt. Du siehst viele Geschäfte. Diese Straße ist eine Fußgängerzone. Du kannst mit deinen Eltern oder auch mit Freunden einen Einkaufsbummel machen.

Nun ist es ein kurzes Stück auf dem Dr. Friedrichs-Ring bis zum nächsten Stadttor im Norden der Stadt. Das Tor hieß Niederes Tor. Eine Säule an der Kreuzung Dr. Friedrichs-Ring/Katharinenstraße zeigt, wo es stand.

Es sind hier Reste der alten Stadtmauer zu sehen. Lauf ein Stück an ihr entlang, dann siehst du ein sehr großes Gebäude. Weißt du, was das ist? Warst du dort vielleicht schon einmal? Das Gebäude ist heute die Stadtbibliothek.





City gates

Seguimos por la calle Dr.-Friedrichs-Ring y llegamos a la siguiente puerta de la ciudad, la Frauentor (Puerta de las Mujeres).

Ella se encontraba a la entrada de la Plauensche Straße, al oeste de la ciudad. Mira desde aquí hacia el centro de la ciudad. Se ven muchas tiendas. Esta calle es una zona peatonal. Puedes ir de compras con tus padres o con amigos.

Ahora tienes apenas un pequeño recorrido por la calle Dr. Friedrichs-Ring hasta la siguiente puerta, en el norte de la ciudad. La puerta se llamaba Niederes Tor (Puerta Baja). Una columna en el cruce de Dr. Friedrichs-Ring y Katharinenstraße muestra dónde se encontraba la puerta.

Aquí se pueden ver los restos de la antigua muralla. Camina un poco a lo largo de ella y verás un edificio muy grande. ¿Sabes cuál es? ¿Has estado allí antes? El edificio es ahora la Biblioteca Municipal.

Stadtbibliothek

Die Stadtbibliothek war früher ein Getreidespeicher. Deshalb heißt es heute noch Kornhaus.

Diese Häuser dienten den Menschen früher zum Lagern von Getreide. Getreide war früher das Hauptnahrungsmittel. Zwickau hatte drei Kornhäuser. Das aus dem Jahr 1481 blieb erhalten und ist heute die Bibliothek. Dort gibt es viele Bücher, CDs, DVDs, Computerspiele und vieles mehr – auch für Kinder.





Biblioteca Municipal

La Biblioteca Municipal era un almacén de cereales.

Por eso se le sigue llamando Kornhaus (Casa del trigo). El cereal era antes la principal fuente de alimentación. Zwickau tenía tres graneros. El de 1481 se ha conservado y ahora es la biblioteca. Aquí encontrarás muchos libros, CD, DVD, juegos de ordenador y mucho más para los niños.

Schloss Osterstein

*Von hier aus kannst du nun ein Stück
auf der Katharinenstraße entlang bis
zur Katharinenkirche laufen.*

Dabei kommst du am Schloss Osterstein vorbei,
direkt neben der Stadtbibliothek. Heute wohn-
nen in dem Schloss ältere Menschen, frü-
her war es Wohnsitz des Kurfürsten und
später ein Gefängnis. Weißt du, wer in
diesem Gefängnis einsaß? Es war der
Schriftsteller Karl-May. Er schrieb viel
über amerikanische Ureinwohner,
obwohl er selbst nie einen gesehen
hat. Lies die Romane über Winnetou
und Old Shatterhand.





Castillo de Osterstein

Desde aquí se puede caminar por la Katharinenstraße hasta la Katharinenkirche (Iglesia de Santa Catalina).

Aquí vas a pasar por el Castillo de Osterstein, justo al lado de la Biblioteca Municipal. Hoy en día viven ancianos en el castillo, pero en el pasado fue residencia del Rey de Sajonia y también una prisión. ¿Sabe quién estuvo encarcelado allí? El escritor Karl May. Él escribió mucho sobre los indios, aunque él mismo nunca hubiera visto uno. Lee las novelas sobre Winnetou y Old Shatterhand.

Katharinenkirche

Nun kannst du die Katharinenkirche sehen.

Im Turm der Kirche ist ein Glöckchen, das Tuchmacherglöckchen. Es hatte die Aufgabe, die Tuchmacherknappen zum Feierabend zu rufen. So konnten sie von ihrer Arbeit rechtzeitig in die Stadt zurückkommen, bevor die Stadttore nachts zum Schutz geschlossen wurden.





Katharinenkirche

Ahora puedes ver a la Katharinenkirche.

En la torre de la iglesia hay una pequeña campana, La Campana de los tejedores, que tenía la función de avisar a quienes trabajaban produciendo tejidos al final de su jornada laboral. Así podían regresar de su trabajo a la ciudad a tiempo, antes de que las puertas se cerraran por protección en la noche.

Muldeparadies

Läufst du an der Kirche seitlich vorbei in Richtung Mulde, kommst du zum Muldeparadies.

Wenn du im Muldeparadies stehst und dich umschaust, kannst du vor den Wohnhäusern einen kleinen Turm sehen. Das ist der Pulverturm. Neben ihm befinden sich noch Reste der alten Stadtmauer. Der Pulverturm wurde im 15. Jahrhundert errichtet und diente früher zur Lagerung von Schießpulver, um die Stadt zu verteidigen.

Im Muldeparadies gibt es schöne Plätze für Kinder – die Spielplätze „Nadelöhr“ und „Knöpfchen“ und die Bergmannsbank. Siehst du die beiden Spielplätze? Auf der Bank kannst du dich neben den Bergmann setzen, wenn du dich ausruhen willst.





Muldeparadies

Si caminas más allá de la iglesia en dirección al río Mulde, llegarás al Muldeparadies.

Si te paras en Muldeparadies y mirás a tu alrededor, podrás ver una pequeña torre delante de los edificios. Es la Torre de la Pólvora. Junto a ella hay restos de la antigua muralla. La Torre de la Pólvora se construyó en el siglo 15 y se utilizaba para almacenar pólvora para la defensa de la ciudad.

En Muldeparadies hay lugares preciosos para niños: los parques infantiles Nadelöhr y Knöpfchen y el banco con la Estatua del Minero. ¿Ves los dos parques infantiles? Puedes sentarte junto al minero en el banco si quieres descansar.



Tränkter

*Du solltest aber noch ein kleines Stück weiterlaufen,
denn dann kommst du zum letzten Stadttor und zu
einer wunderbaren Brücke.*

Das letzte Stadttor war das Tränk-Tor. Heute steht hier die Tränk-torsäule. Zum Tränk-Tor gibt es eine Legende: Als der Reformator Martin Luther 1522 in der Stadt war, musste er vor Mönchen fliehen. Auf der Flucht lief er durch das Tor über eine Brücke und versteckte sich im ersten offenen Haus, einem Wirtshaus. Er war gerettet und soll gesagt haben. „Gott ließ mich dieses Haus finden, ich bin gerettet. Es ward mein Paradies“. Das Wirtshaus hieß nun „Zum Paradies“ und die Brücke „Paradiesbrücke“.

Nun bist du einmal fast um die Innenstadt gelaufen,
denn von hier aus kannst du wieder zum Hauptmarkt
mit seinem Rathaus und dem Gewandhaus gehen.



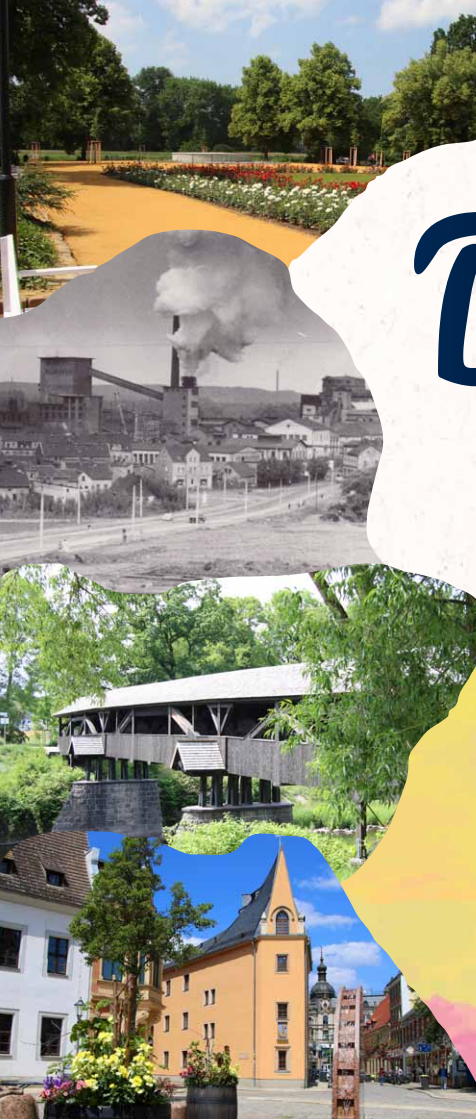


Tränklor

Pero deberías caminar un poco más, porque entonces llegarás a la última puerta de la ciudad y a un puente maravilloso.

La última puerta era la Tränk Tor (Puerta del Riego). Hoy en día, una columna ocupa su sitio. Existe una leyenda sobre la Tränk Tor: cuando el reformador Martín Lutero estuvo en Zwickau en 1522, tuvo que huir de unos monjes. Huyendo, atravesó la puerta por un puente y se escondió en la primera casa abierta, una taberna. Se salvó y se cuenta que dijo: „Dios me permitió encontrar esta casa, estoy salvado. Se ha convertido en mi paraíso“. La taberna pasó a llamarse „Zum Paradies“ (En el paraíso) y el puente „Paradiesbrücke“ (Puente del paraíso).

Ahora has hecho casi el recorrido alrededor del centro de la ciudad, porque desde aquí puedes volver al Hauptmarkt con su ayuntamiento y la Gewandhaus.



Du hast vieles von der Innenstadt
gesehen.

Das ist aber noch nicht alles. Es gibt noch viel mehr über und in Zwickau zu erleben. Möchtest du demnächst etwas über August Horch und die Automobilgeschichte von Zwickau erfahren? Zwickau hat auch eine lange und interessante Bergbaugeschichte und Zwickau ist natürlich auch eine Sportstadt. Das alles kannst du ein anderes Mal erfahren.

*Schön, dass du dieses
Mal dabei warst.*



Ya has

... visto mucho del centro de la ciudad.

Pero eso no es todo. Hay mucho más que descubrir en Zwickau. ¿Te gustaría conocer más sobre la historia de August Horch y de la producción de coches en Zwickau?

Zwickau también tiene una larga e interesante historia de minería y, por supuesto, Zwickau también es una ciudad deportiva. De todo eso podrás informarte en otra ocasión.

¡ Fue un placer que nos acompañaras esta vez!

Meine Notizen

Mis notas





Die Druckschrift darf während eines Wahlkampfes weder von Parteien/Organisationen und Gruppen noch von Wahlwerbern oder Wahlhelfern zum Zwecke der Wahlwerbung verwendet und nicht auf Wahlveranstaltungen ausgelegt oder verteilt werden. Ferner ist das Einlegen, Aufdrucken oder Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel untersagt.

Der Zugang für elektronisch signierte und verschlüsselte Dokumente ist nur unter bestimmten Voraussetzungen eröffnet. Geltende Regelungen, Informationen und Erläuterungen finden Sie auf unserer Homepage www.zwickau.de/signatur.

Impressum



STADT ZWICKAU

Herausgeber:

Stadtverwaltung Zwickau

Redaktion:

Gleichstellungs- und Ausländerbeauftragte,
Hauptmarkt 1, 08056 Zwickau, Tel.: 0375 831834
gleichstellungsundauslaenderbeauftragte@zwickau.de

Gestaltung, Druck & Auflage:

WWW.TMDESIGN-ZWICKAU.DE,
250 Stück deutsch-englisch, deutsch-spanisch,
deutsch-arabisch, deutsch-persisch

Fotos: Stadt Zwickau, Ralph Köhler,
Gregor Lorenz, Helge Gerischer

Redaktionsschluss: September 2023

Gefördert vom



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend

im Rahmen des Bundesprogramms

Demokratie **leben!**

Zwickauer
Partnerschaft
für
Demokratie